



Четверг,  
27 июня 1963 г.,  
10 ч. 30 м.

Официальные отчеты

ЧЕТВЕРТАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 3 повестки дня: Назначение Комитета по проверке полномочий (окончание) Доклад Комитета по проверке полномочий . . . . .	21
Пункт 7 повестки дня: Рассмотрение финансового положения Организации в свете доклада Рабочей группы по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций . . . . .	25
Завершение работы четвертой специальной сессии . . . . .	38
Пункт 2 повестки дня: Минута молчания, посвященная молитве или размышлению . . . . .	39
Закрытие сессии . . . . .	39

Председатель: г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН  
(Пакистан)

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение Комитета  
по проверке полномочий (окончание)\*

ДОКЛАД КОМИТЕТА  
ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (А/5432)

1. Г-н БИТСИОС (Греция), докладчик Комитета по проверке полномочий (говорит по-французски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Комитета по проверке полномочий [А/5432]. Комитет заседал 5 июня 1963 года.

\* Возобновление прений, прерванных на 1203-м заседании.

В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на 1203-м заседании 14 мая 1963 г., в состав Комитета по проверке полномочий вошли представители тех же государств-членов Организации, которые входили в его состав в течение очередной семнадцатой сессии.

2. Комитет рассмотрел меморандум Генерального Секретаря о полномочиях представителей на четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

3. В пунктах 4—18 доклада содержится отчет о ходе прений в Комитете и резюме сделанных заявлений.

4. В пункте 19 изложены выводы, сделанные по окончании прений, а именно, что Комитет установил, что полномочия всех представителей в должном порядке, и рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить свой доклад.

5. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, в Комитете по проверке полномочий советская делегация при обсуждении вопроса об утверждении полномочий делегаций на четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, как это видно из представленного Комитетом доклада, возражала против утверждения полномочий лиц, незаконно именующих себя представителями Китая в Организации Объединенных Наций.

6. Эти справедливые возражения были поддержаны членами Комитета, представляющими Гвинею, Индонезию, а также в принципе были поддержаны представителем Нигерии. Однако в результате позиции, занятой представителем Соединенных Штатов, Комитет не принял решения о признании недействительными полномочий, представленных указанными лицами.

7. Делегация Союза Советских Социалистических

ких Республик вновь заявляет здесь решительный протест против утверждения полномочий группы лиц, которые все еще пытаются изображать себя представителями Китая.

8. Великий китайский народ в Организации Объединенных Наций и ее органах имеет право представлять только делегация, назначенная Центральным правительством Китайской Народной Республики — единственным законным преемником тех прав и обязанностей, которыми обладает Китай — один из основателей Организации Объединенных Наций.

9. Нелепость, вред и серьезная опасность продолжающихся попыток Соединенных Штатов Америки навязать Организации Объединенных Наций в качестве представителей китайского народа тех, кого сам китайский народ навсегда изгнал со своей земли, становятся все более и более очевидны.

10. Китайский народ, активно строящий свое светлое будущее — социализм и представляющий великую силу в мире, должен быть законно представлен в нашей Организации.

11. История неумолима. Как бы ни настаивали Соединенные Штаты на своей незаконной и противоречащей Уставу нашей Организации позиции, Китайская Народная Республика неизбежно займет свое место в Организации Объединенных Наций. Чем раньше это произойдет, тем лучше.

12. Продолжающееся отстранение великого китайского народа от участия в деятельности Организации Объединенных Наций может лишь ослабить, и в действительности ослабляет, ее эффективность.

13. Изгнание чанкайшистов и восстановление законных прав Китайской Народной Республики — страны с 650-миллионным населением — является важным условием для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла полностью стать действительным инструментом поддержания международного мира и всеобщей безопасности.

14. Ввиду того что в докладе Комитета по проверке полномочий содержатся совершенно неприемлемые предложения, относящиеся к вопросу о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, и рекомендации Комитета в этой части явно противоречат положениям

Устава, а также правилу 27 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи, советская делегация решительно возражает против этой части доклада Комитета и не может поэтому поддержать предложение об одобрении этого доклада.

15. Г-н СЮЭ (Китай) (говорит по-английски): Китайская делегация поддерживает доклад Комитета по проверке полномочий [документ А/5432] и будет за него голосовать. Мы только что выслушали клеветническое заявление советской делегации относительно представительства Китая. Советское заявление никого не удивляет. В самом деле оно имеет значение лишь постольку, поскольку оно указывает на то важное значение, которое Советский Союз придает присутствию китайской делегации в Организации Объединенных Наций как препятствию на пути к достижению его целей.

16. Советский Союз полностью отдает себе отчет в том, что до тех пор, пока на Тайване существует Китайское правительство — знамя китайской свободы, политическое завоевание китайского народа не может быть завершено в соответствии с планами международного коммунизма. Советский Союз должен также понимать, что присутствие китайской делегации в Организации Объединенных Наций несомненно также расстраивает попытки Советского Союза превратить всемирную организацию в орудие советской политики. Об этом я заявляю совершенно открыто. Китайская делегация, разумеется, не представляет ни коммунистов, ни марксистов, ни ленинистов, ни ревизионистов. Но она представляет Китай, который является одним из основателей Организации Объединенных Наций.

17. Полномочия китайской делегации предоставлены единственно законным правительством Китая, которое создано в соответствии с конституцией, принятой всем народом Китая в результате свободного волеизъявления.

18. Г-н ПЛИМПТОН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты полностью признают действительность полномочий представителей правительства Китайской Республики. Их полномочия целиком отвечают требованиям правила 27 Правил процедуры. Генеральная Ассамблея последовательно признавала право правительства Китайской Республики, одного из основателей этой Организации, представлять Китайскую Республику в Организации Объединенных Наций. Полномочия

этой делегации полностью в должном порядке, и мы утверждаем, что доклад Комитета по проверке полномочий правилен и должен быть одобрен.

19. Г-н БАРРИНГТОН (Бирма) (говорит по-английски): Как хорошо известно, правительство Бирмы признает Центральное народное правительство Китайской Народной Республики в качестве законного правительства Китая и следовательно единственной властью, полномочной аккредитовать делегацию Китая при Организации Объединенных Наций. Поэтому, китайская делегация не может принять рекомендацию Комитета по проверке полномочий, касающуюся полномочий китайской делегации. Мы одобряем доклад Комитета с этой оговоркой.

20. Г-н КОИРАЛА (Непал) (говорит по-английски): Позиция делегации Непала в отношении полномочий представителя Китая и представителя Венгрии неоднократно излагалась в Ассамблее. Непальское правительство Его Величества признает правительство Китайской Народной Республики законным правительством, полномочным представлять Китай в Организации Объединенных Наций. Делегация Непала неизменно стремилась к тому, чтобы добиться его законного признания Ассамблеей, и она будет продолжать это делать и в будущем. Делегация Непала считает, что полномочия Венгрии отвечают всем установленным требованиям. Непал поддерживает дипломатические отношения с правительством Венгрии, и она не усматривает причин, почему полномочия должным образом аккредитованных представителей этого правительства в Ассамблее должны ставиться под сомнение. С этими двумя оговорками делегация Непала будет голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий.

21. Г-н ИЛИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Делегация Югославии будет голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий с той оговоркой, что ее позиция в вопросе о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций остается неизменной.

22. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) (говорит по-английски): Фикция представительства Китая, поддерживаемая последние тринадцать лет в Организации Объединенных Наций в результате давления Соединенных Штатов, — явление унижающее и подрывающее авторитет Организации. Мы много раз заявляли об этом в прошлом и мы повторяем сейчас, что каждый

день дальнейшей отсрочки окончательного и положительного решения этого вопроса подрывает престиж Организации Объединенных Наций, препятствует урегулированию срочных международных проблем и мешает гармоничному развитию экономического и политического сотрудничества.

23. По мнению делегации Польши, полномочия призрачных фигур, занимающих в настоящее время место Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, не могут никоим образом быть признаны действительными, как это предлагается в докладе Комитета по проверке полномочий. Мы надеемся, что такое решение принимается в последний раз, ибо оно есть не что иное, как выражение политики, которая наносит ущерб интересам Организации Объединенных Наций и явно нарушает элементарные принципы международного права. По этим причинам мы не можем поддержать доклад Комитета по проверке полномочий.

24. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) (говорит по-английски): Хорошо известно, что правительство ОАР признает Центральное народное правительство Китайской Народной Республики в качестве законного правительства, представляющего Китай и китайский народ. Делегация ОАР хочет, чтобы все знали и помнили о том, что единственными представителями Китая должны быть представители, назначенные правительством Китайской Народной Республики. С этой оговоркой делегация ОАР одобряет доклад Комитета по проверке полномочий.

25. Г-н НОНГ КИМНИ (Камбоджа) (говорит по-французски): Голосуя за доклад Комитета по проверке полномочий, делегация Камбоджи хочет сделать следующие оговорки: поскольку это касается нас, то единственным законным правительством Китая является правительство Китайской Народной Республики. Наша позиция известна давно, и мы будем добиваться возвращения Китайской Народной Республике ее места в Ассамблее.

26. Правительство Камбоджи признало также венгерское правительство; мы будем голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий с этими двумя оговорками.

27. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (говорит по-французски): Гвинейская делегация ясно и не-

двусмысленно изложила в Комитете по проверке полномочий позицию, которую правительство Гвинеи, начиная с 1958 года последовательно занимало в Организации Объединенных Наций в отношении вопроса о представительстве правительств Венгрии и Китая.

28. Правительство Гвинеи поддерживает с этими двумя правительствами нормальные дипломатические, торговые, экономические и культурные отношения.

29. Что касается Венгрии, то совершенно независимо от специфического статуса отношений между Гвинейской Республикой и правительством Венгрии, мы рады отметить улучшение в отношениях между правительством Венгрии и некоторыми правительствами, позиция которых до сих пор служила препятствием для признания делегации Венгрии в Ассамблее. Поэтому мы сожалеем, что обнадеживающие признаки, отмеченные всеми во время последних сессий, не дали реальных результатов и что проблема, которая должна быть удовлетворительным образом решена на основе суверенных прав венгерского народа, не урегулирована раз и навсегда на этой специальной сессии.

30. По данному конкретному вопросу мы надеемся, что в результате намеченного посещения Генеральным Секретарем Венгрии, эта проблема — один из барьеров, одно из препятствий на пути к созданию надлежащей обстановки сотрудничества в Ассамблее, не встанет вновь на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

31. Что касается вопроса о представительстве Китая, то наша позиция хорошо известна. Мы заявляем, что нами руководят не интересы китайского правительства, а в первую очередь интересы Организации Объединенных Наций; мы считаем, что Организация теряет больше, чем правительство Китая в результате нелепого положения, которое создается в этом вопросе. Мы ожидаем благоприятного развития событий и в данном вопросе, и после исторического совещания в Аддис-Абебе<sup>1</sup> я рад заявить, что независимая и объединенная Африка решила занять по всем вопросам, не обсуждавшимся как отдельные пункты, позицию неприсоединения или, другими словами, позицию, которая может не соответствовать позиции того или иного

<sup>1</sup> Совещание глав африканских государств и правительств, состоялось 22—25 мая 1963 года.

государства, но которую Африка считает правильной.

32. С учетом этих двух изложенных оговорок о представительстве Венгрии и представительстве Китайской Народной Республики гвинейская делегация будет голосовать за доклад в целом.

33. Г-н ПАЖВАК (Афганистан) (говорит по-английски): Правительство Афганистана признает Центральное правительство Китайской Народной Республики в качестве единственного законного правительства этой страны, которое должно быть представлено в Организации Объединенных Наций. Поэтому наше одобрение рекомендации Комитета по проверке полномочий в Ассамблее должно рассматриваться в свете этой оговорки.

34. Г-н СОСРОВАРДОДЖО (Индонезия) (говорит по-английски): В ходе заседания Комитета по проверке полномочий делегация Индонезии недвусмысленно изложила свои мнения по вопросу о полномочиях представителей Китайской Республики. Индонезия признала в 1950 году правительство Китайской Народной Республики и с тех пор поддерживала с ней дипломатические отношения. Она признает это правительство в качестве единственного правительства, представляющего китайский народ.

35. Что касается вопроса о полномочиях делегации Венгрии, то индонезийская делегация изложила свои взгляды и готова поддержать полномочия венгерской делегации на данной сессии.

36. С учетом этих оговорок делегация Индонезии одобряет и поддерживает доклад Комитета по проверке полномочий.

37. Г-н РУССО (Мали) (говорит по-французски): Делегация Мали будет голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий, однако она делает весьма ясные оговорки в отношении одобрения полномочий представителей Чан Кайши. Правительство Мали признает только Китайскую Народную Республику, которая, как оно надеется, займет в самое ближайшее время принадлежащее ей по праву место в Организации Объединенных Наций.

38. Мали поддерживает самые лучшие отношения с Венгерской Республикой; оно считает, что полномочия венгерских представителей в

должном порядке и что в будущем больше не потребуется рассматривать эту так называемую проблему.

39. Г-н ТАРАЗИ (Сирия) (говорит по-французски): Одобрение делегацией Сирии доклада Комитета по проверке полномочий не означает, что мы одобряем пункт, касающийся представительства Китайской Народной Республики. Правительство Сирии признало Китайскую Народную Республику и поддерживает с ней нормальные и дружественные дипломатические отношения.

40. Я делаю подобную оговорку в отношении представительства Венгрии на этой специальной сессии. В соответствии с этим, одобрение доклада делегацией Сирийской Арабской Республики никоим образом не означает, что она будет голосовать за два пункта, относящиеся к этим двум вопросам.

41. Г-н АДИЛЬ (Судан) (говорит по-английски): Позиция правительства Судана в вопросе о должном представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, которую она ясно излагала, остается неизменной. С учетом этой оговорки делегация Судана будет голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий.

42. Наша позиция в отношении должного представительства Венгрии также остается неизменной. Правительство Сирии поддерживает с Венгерской Народной Республикой дипломатические, экономические и культурные отношения, и мы считаем, что представленные венгерской делегацией полномочия в должном порядке и должны быть приняты.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, рекомендованный в докладе Комитета по проверке полномочий [документ А/5432, пункт 21].

Проект резолюции принимается 87 голосами при 10 воздержавшихся, против никто не голосовал.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Все оговорки будут несомненно записаны в официальном отчете настоящего заседания.

#### ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Рассмотрение финансового положения Ор-

ганизации в свете доклада Рабочей группы по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций

45. Г-н КВАО (Гана), докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Пятого комитета [А/5438].

46. Этот доклад небольшой и не требует, по моему мнению, длительного предисловия. Следуя установившейся практике и согласно пожеланиям Пятого комитета, я не резюмирую занятых позиций и мнений, высказанных различными делегациями, участвующими в прениях на заседаниях 984—1005, проведенных с 15 мая по 26 июня 1963 года. Все это, несомненно, было подробно изложено в официальных отчетах Комитета.

47. В первой части настоящего доклада содержатся краткие изложения четырех докладов, обсуждавшихся в Комитете, а именно: а) доклад Рабочей группы по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций [А/5407 и Сог.1] и относящиеся к нему документы [А/АС.113/1—27]; б) доклад Генерального Секретаря о положении и перспективах Организации Объединенных Наций [А/С.5/974]; с) доклад Генерального Секретаря о сметных расходах на 1963 год по Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) [А/5416] и относящийся к этому доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам [А/5421]; и d) доклад Генерального Секретаря о сметных расходах за 1963 год по Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций (ЧВС) [А/5187] и относящийся к нему доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам [А/5274].

48. Список проектов резолюций и результаты голосования по ним приводятся в пунктах 13—16 доклада. Рекомендации Пятого комитета приводятся в пункте 17. Поскольку все эти проекты резолюций были приняты в Комитете подавляющим большинством голосов, я рекомендую Генеральной Ассамблее рассмотреть их желательно.

В соответствии с правилом 68 Правил процедуры принимается решение не обсуждать доклада Пятого комитета.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):

В соответствии с решением, принятым на основании правило 68 Правил процедуры, выступить будет разрешено только для объяснения мотивов голосования.

50. Г-н УАЙСС (Бразилия) (говорит по-английски): Выступая по мотивам голосования, бразильская делегация хочет заявить следующее:

51. Во-первых, семь одобренных Пятым комитетом резолюций, которые мы вскоре обсудим на настоящем заседании, представляют собой значительный шаг на пути к определению руководящих принципов, которые будут регулировать проведение будущих операций по поддержанию мира. Тем не менее, если на девятнадцатой сессии не будет достигнуто соглашения об установлении либо постоянного специального критерия, либо шкалы взносов для участия в расходах, связанных с операциями по поддержанию мира в будущем, то Бразилия оставляет за собой право не принимать в будущем предварительного и особого решения, принятого на вторую половину 1963 года, и будет настаивать на установлении менее обременительной суммы расходов для всех развивающихся государств-членов Организации.

52. Во-вторых, Бразилия поэтому придает чрезвычайно важное значение резолюции о принципах, которые будут служить руководством при распределении расходов, связанных с будущими операциями по поддержанию мира. Бразилия считает, что подобный шаг вперед действительно полезным для Организации Объединенных Наций в целом, когда в качестве математического выражения этих принципов Генеральная Ассамблея примет специальный метод распределения расходов, испрашиваемых в пункте 2а постановляющей части проекта резолюции VII в докладе Пятого комитета [A/5438]. Этот специальный метод, я повторяю, может состоять либо в выработке особого критерия, либо в принятии специальной шкалы взносов для операции по поддержанию мира в будущем.

53. В-третьих, голосуя за данную резолюцию, делегация Бразилии не изменила традиционной позиции в отношении общей проблемы операций по поддержанию мира. По нашему мнению, Совет Безопасности является органом Организации Объединенных Наций, на котором лежит главная ответственность по поддержанию международного мира и безопасности; а поскольку это так, Совет — главный, но не исключительный орган, решающий вопросы осуществления операций по

поддержанию мира. В тех случаях, когда государства-члены Организации стремятся осуществить операцию по поддержанию мира, которую они считают необходимой, а Совет Безопасности оказывается не в состоянии действовать, то Генеральная Ассамблея принимает решение о проведении такой операции.

54. В четвертых, принятие специального метода распределения расходов по операциям по поддержанию мира является соответственно тем элементом, который завершит рационализацию процесса, который мы хотим узаконить, так как этот специальный метод — независимо от того, примет ли он форму какого-то специального критерия или специальной шкалы — даст возможность Организации Объединенных Наций принимать быстрые решения, не ставя перед государствами-членами Организации почти невозможную, как это показал опыт, задачу достижения своевременного соглашения о специальной шкале взносов в ежегодном бюджете каждой операции по поддержанию мира.

55. И, наконец, делегация Бразилии, будучи членом Рабочей группы по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, сделала все возможное для достижения более полного согласия, которым характеризуется эта специальная сессия. Она будет также делать все возможное для достижения более полного согласия по всем вопросам, касающимся операций по поддержанию мира и, в частности, установления специального метода распределения расходов, связанных с проведением этих операций.

56. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, господа делегаты, советская делегация считает необходимым разъяснить мотивы, по которым она считает неприемлемыми проекты резолюций, представленные Пятым комитетом на рассмотрение Генеральной Ассамблеи [документ A/5438, пункт 17, проекты резолюций I—VII].

57. Как известно, по Уставу Организации все вопросы, связанные с принятием действий по поддержанию международного мира и безопасности — в том числе на основании статей 43, 48 и 50 Устава — и соответствующие финансовые вопросы правомочен решать только Совет Безопасности — орган, который, как об этом говорится в статье 24 Устава, несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

58. Это исключительное право Совета Безопасности на принятие решений по указанным вопросам подтверждается и в статье 11 Устава, которая предусматривает, что «любой такой вопрос, по которому необходимо предпринять действие, передается Генеральной Ассамблеей Совету Безопасности».

59. Между тем, рассмотрение вопросов, по которым были представлены проекты резолюций Пятым комитетом Генеральной Ассамблеей, не только не было санкционировано Советом Безопасности, но эти вопросы даже не ставились перед Советом Безопасности. Решение об их рассмотрении было принято под давлением западных держав вопреки Уставу Организации, в обход Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеей, которая не правомочна это делать.

60. Рассмотрение этих вопросов, далее, также имело место не в Совете Безопасности, как это должно быть по Уставу Организации, а в Генеральной Ассамблее, которая, в нарушение Устава Организации, также превысила свои прерогативы, посягая на исключительные права Совета Безопасности.

61. Вслед за тем, наконец, Генеральной Ассамблеей, в нарушение Устава Организации — и, в частности, статьи 11 Устава — были представлены и решения, которые по Уставу Организации правомочен принимать лишь Совет Безопасности.

62. Поскольку все семь проектов резолюций, представленных Пятым комитетом Генеральной Ассамблеей, являются в этом смысле прямым выражением и продуктом указанной линии западных держав на подрыв Устава Организации, на обход Совета Безопасности в том, что касается важнейшего вопроса — поддержания международного мира и безопасности, советская делегация будет голосовать против указанных проектов.

63. Так, например, совершенно ясно, что в проектах резолюций о финансировании расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке за период с 1 июля по 31 декабря этого года [проекты резолюций II и III] под видом вопроса о продлении действия Специального счета для упомянутых операций, о том, как именно, каким способом финансировать эти операции, подлинное намерение состоит в легализации продолжения этих операций в обход Совета Безопасности.

64. Между тем, Совет Безопасности — единственный орган, который вправе принимать решения по вопросам, связанным с поддержанием международного мира и безопасности, как известно, не принимал решения о продлении этих операций на данный или какой-либо иной срок.

65. Более того, в том, что касается, например, операций войск Организации в Конго, то один из постоянных членов Совета Безопасности — Советский Союз — в письме постоянного представителя СССР при ООН от 2 марта этого года на имя Генерального Секретаря<sup>2</sup> вновь подтвердил свою точку зрения о необходимости безотлагательного вывода войск ООН из Конго. Известно также, что не только Советский Союз, но и другой постоянный член Совета Безопасности, а именно Франция, считает незаконным продолжающееся финансирование Операций ООН в Конго. Если же учесть, что место Китайской Народной Республики в Совете Безопасности занимает незаконно, то, следовательно, за продолжение Операций войск ООН в Конго выступают только англо-саксонские страны — США и Англия, иначе говоря, меньшинство постоянных членов Совета Безопасности.

66. Делать в этих условиях вид, будто Совет Безопасности согласен с тем, что творится в обход его исключительных полномочий, может только тот, кто исходит из курса на нарушение Устава Организации Объединенных Наций.

67. Далее, из проекта резолюции относительно так называемого погашения задолженности по счетам за операции войск ООН в Конго и на Среднем Востоке [проект резолюции IV] видно, что кое-кто, видимо, еще тешит себя надеждой, что государства, твердо соблюдающие Устав и отказывающиеся признавать незаконные решения, может быть, поддадутся нажиму и согласятся с навязываемыми им решениями такого рода. Советская делегация в этой связи считает необходимым подчеркнуть, что подобные расчеты не имеют под собой решительно никаких оснований.

68. Советский Союз последовательно придерживается той точки зрения, что операции войск ООН в Конго и на Среднем Востоке не налагают на государства-члены ООН никаких финансовых обязательств как потому, что эти операции про-

<sup>2</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности, восемнадцатый год, Добавление за январь, февраль и март 1963 года, документ S/5249.

водятся не в соответствии с требованиями Устава ООН, так и потому, что расходы на эти операции не являются расходами, о которых говорится в пункте 2 статьи 17 Устава.

69. Операции войск ООН в Конго и на Среднем Востоке были вызваны агрессивными действиями колониальных держав. Обе операции, и особенно Операции ООН в Конго, приняли затяжной характер и повлекли значительные расходы Организации исключительно по вине колониальных держав и их сообщников, преследующих цели, не имеющие ничего общего с поддержанием международного мира и безопасности. Советская делегация подтверждает в этой связи свою позицию, которая заключается в том, что единственным справедливым и приемлемым решением вопроса было бы, чтобы именно эти державы приняли на себя и всю материальную ответственность, связанную с операциями ООН в Конго и на Среднем Востоке.

70. Мы не можем поступаться принципами, разделять ответственность, лежащую на агрессорах, платить за агрессоров, например, за Бельгию, которая, чувствуя поддержку «родственных себе душ» и прямых пособников ее агрессии в Конго из числа западных держав, распоясалась настолько, что требует от ООН заплатить ей «компенсацию» в 5 млн. долл. только за военное снаряжение на базах Камина, Китона и Банана, использовавшиеся, как известно, бельгийскими колонизаторами для агрессии против Республики Конго.

71. Советский Союз не намерен платить за то, что иностранные компании в Конго сознательно затягивали Операции ООН в интересах наживы. Известно, что компании «Юньон миньер», по опубликованным ею официальным счетам, баснословно нажилась на страданиях конголезского народа. Активы «Юньон миньер» с 1960 года по 1962 год, то есть всего за два года, выросли с 12,3 до 19,6 млрд. бельгийских франков, т.е. на 59 процентов.

72. Советский Союз не намерен платить за то, что империалистические державы использовали Операции ООН в Конго в интересах циничного передела «сфер влияния» в Конго за спиной конголезского народа. Так, английская компания «Танганьика консешиз» за тот же период с 1960 года по 1962 год вытеснив бельгийский капитал, захватила полный контроль над делами «Юньон миньер». Ни для кого не секрет, что эта внешняя частная английская компания связана с ан-

глийским правительством соглашением, по которому английское правительство оговорило за собой право приоритета на покупку ее акций.

73. В силу указанных выше причин для советской делегации является совершенно неприемлемым также и проект резолюции относительно продления срока подписки на так называемый заем ООН [проект резолюции V], как явно противоречащий Уставу ООН и преследующий цели спасения лица и охраны карманов агрессоров и их пособников. Советский Союз, как было заявлено, начиная с 1963 года, не будет вносить ту часть взноса в регулярный бюджет ООН, которая предназначена для оплаты процентов и погашения этого займа.

74. Что касается проекта резолюции о так называемых «общих принципах» финансирования неких абстрактных «будущих операций» [проект резолюции I] от имени ООН по поддержанию мира, то советская делегация уже указывала, что данный ход является не чем иным, как попыткой предопределить наперед узурпацию исключительных прав Совета Безопасности и в будущем в том, что касается действий, связанных с операциями от имени ООН по поддержанию мира.

75. Вопреки Уставу данный проект резолюции предусматривает, что условия финансирования операций по поддержанию мира устанавливаются не Советом Безопасности, а Генеральной Ассамблеей, которая не вправе решать подобные вопросы.

76. Более того, данный проект недвусмысленно покушается уже и на положения главы VII Устава ООН, определяющие, что только Совет Безопасности может принимать решения об использовании вооруженных сил членов Организации Объединенных Наций. Эти положения Устава в данном проекте откровенно игнорируются, и открывается лазейка для попыток узурпирования прав Совета Безопасности и в этом отношении.

77. Что же остается, по смыслу данного проекта, от особой, главной ответственности, которую несет Совет Безопасности в деле поддержания международного мира и безопасности? Говоря откровенным языком данного проекта, лишь «особая ответственность постоянных членов Совета Безопасности... в связи с их взносами на финансирование операций по поддержанию мира и безопасности». Иными словами, обнаруживается весьма парадоксальная, дели-



катно выражаясь, картина: с одной стороны, делается попытка узурпации полномочий Совета Безопасности, и прежде всего его постоянных членов, в том, что касается принятия решений по указанным вопросам, а, с другой — возлагается особая ответственность на них же в том, что касается финансовых обязательств.

78. О том, куда заводит подобного рода стремление сидеть сразу на двух стульях, наглядно свидетельствует и другое положение данного проекта. В самом деле, что осталось, например, в этом проекте от того положения о материальной ответственности агрессора, которое отстаивали, например, в Рабочей группе 21 государства делегации ОАР, Нигерии и Камеруна. Лишь весьма туманная формулировка, что «там, где это оправдывается обстоятельствами» (но спрашивается, а кто будет решать: оправдывается ли это или не оправдывается? Это еще предстоит решать») «должно быть особо рассмотрено» (не «учтено», а только «рассмотрено»).

79. Уместно напомнить тем, кто счел возможным поддержать такого рода «компромисс», что, разумеется, не Советскому Союзу еще придется испытать на себе последствия столь «эластичной» словесности. Известно, что именно представители Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, которые пользуются уже, мягко говоря, весьма щекотливой репутацией в том, что касается военных операций от имени Организации Объединенных Наций, поторопились разъяснить в Пятом комитете, что подобные операции и в будущем не должны «осложняться» такими вещами, как установление ответственности агрессора, ибо это, по их понятиям, «может вызвать серьезные практические проблемы».

80. В том, что касается проекта резолюции относительно создания так называемого «Фонда мира» [проект резолюции VI], можно сказать, что он, равно как и упомянутый выше проект резолюции о так называемых «общих принципах», свидетельствует о том, что при всей важности вопроса об опасных действиях колониальных держав в отношении Египта в 1956 году и в отношении Конго, несомненно речь идет о более серьезных, далеко идущих и опасных последствиях, чем судьба этих вопросов. Данный проект также ведет к созданию своего рода материальной базы, на основе которой облегчается положение тех, кто хотел бы обойти Совет Безопасности при принятии решений, связанных с действиями от имени Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

81. В этой связи обращает на себя внимание попытка представителей западных держав объяснить ныне причины направления войск Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году. Перечеркивая известные документы Организации Объединенных Наций о направлении этих войск в Конго в связи с агрессивней бельгийских колонизаторов, Соединенные Штаты выступили инициатором новой, явно колонизаторской по духу версии на этот счет. Помощник государственного секретаря Соединенных Штатов г-н Кливленд заявил в январе этого года буквально следующее:

«В начале 1960 года, когда в вооруженных силах Конго вспыхнули мятежи, когда были нарушены законность и порядок, когда правительство оказалось не в состоянии установить контроль над положением... создалась новая угроза международному миру в этой огромной новой стране, находящейся в сердце тропической Африки».

82. Что касается бельгийских агрессоров, то г-н Кливленд утверждает, как бы между прочим, что «бельгийцы действительно возвратились (в Конго) со своими парашютистами, чтобы защищать своих граждан».

83. Представители государственного департамента Соединенных Штатов лишь в несколько завуалированной форме высказывают то, о чем совершенно откровенно говорит сегодня западная печать: «Нужно отдавать себе отчет в том реальном факте, — пишет, например, газета «Вашингтон пост» 2 июня 1963 г., — что конголезцы пытались управлять своими делами и потерпели в этом провал».

84. Наиболее непристойную роль на этом бесславном поприще, как известно, играет неизвестный сенатор Эллендер, который не перестает, в том числе и по телевидению Соединенных Штатов, пропагандировать человеконенавистничество и расистский бред о неспособности черных управлять своими делами. А позорные страницы колониализма цинично выдают за то, что именно белые всегда являются причиной любого прогресса, достигнутого в Африке.

85. По существу этим же самым тезисом руководствуются западные державы, пытаясь сегодня переписать в выгодном для них свете причины направления войск Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году, изображая посылку войск Организации в Конго по той

причине, что конголезское правительство «оказалось не в состоянии установить контроль над положением» в стране.

86. Если взглянуть глубже, то это, конечно, не простые упражнения по интерпретированию истории в удобном для колонизаторов духе. Это — откровенная попытка оправдать необходимость направления войск от имени Организации Объединенных Наций, но в интересах колонизаторов, — в любое молодое государство, которое они объявят «неспособным управлять своими делами».

87. Советская делегация будет голосовать и против проекта резолюции о продлении срока полномочий Рабочей группы по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций [проект резолюции VII], ибо мы считаем противоречащим духу и букве Устава Организации Объединенных Наций, чтобы любой орган нашей Организации, не имеющий на то полномочий, незаконно занимался рассмотрением вопросов, входящих в исключительную компетенцию Совета Безопасности.

88. На основании изложенного советская делегация уполномочена заявить следующее:

а) Любые решения, направленные к тому, чтобы вопреки Уставу Организации Объединенных Наций и в обход исключительной компетенции Совета Безопасности возложить на членов Организации в обязательном порядке возмещение расходов, связанных с финансированием Чрезвычайных вооруженных сил Организации на Среднем Востоке и Операций Организации в Конго, если бы они оказались принятыми нынешней сессией Генеральной Ассамблеи, не могут иметь никакого обязывающего юридического значения для государств-членов Организации Объединенных Наций.

б) Справедливо и правомерно возложить всю материальную ответственность, связанную с указанными выше операциями, на державы, виновные в сложившемся в Конго положении, а также на державы, виновные в агрессии на Среднем Востоке.

в) Начиная с 1963 года, Советский Союз не будет вносить ту часть взноса в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, которая предназначена для оплаты процентов и погашения так называемого займа Организации,

выпущенного для покрытия расходов по операциям на Среднем Востоке и в Конго, поскольку требование об оплате этих расходов противоречит Уставу Организации Объединенных Наций.

д) Вопросы о методах финансирования операций вооруженных сил, действующих от имени Организации Объединенных Наций, в будущем могут решаться в каждом конкретном случае в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций лишь Советом Безопасности.

е) Начиная с 1963 года, Советский Союз не будет делать взносов на покрытие следующих расходных статей регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, предназначенных на мероприятия, проводимые в нарушение Устава или не вызываемые необходимостью, а именно, Комиссия по объединению и восстановлению Кореи; Мемориальное кладбище в Корее; Орган Организации по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине и так называемая Служба Организации на местах.

ф) Советский Союз участвует и готов участвовать в оказании технической помощи путем посылки советских специалистов, поставок советского оборудования и т.д., но мы не намерены оплачивать поставки материалов и командировки специалистов другими странами, в частности Соединенными Штатами Америки. В 1963 году Советский Союз внесет свою долю от 6,4 млн. долл., т.е. немногим более 100 000 американских долларов, но не в иностранной, а в советской валюте. Эти средства на оказание технической помощи могут быть использованы путем посылки советских специалистов, поставок советского оборудования и т.д.

89. Советская делегация считает необходимым со всей решительностью подчеркнуть, что Советский Союз и впредь будет стоять в своей практической деятельности на позиции строгого соблюдения Устава Организации Объединенных Наций, высоких принципов нашей Организации. Попытки давления на Советский Союз с целью заставить его примириться с нарушением краеугольных положений Устава Организации Объединенных Наций, политика шантажа и угроз по нашему адресу никогда не могли и не могут закончиться ничем иным, как провалом.

90. Разъясняя порочность попыток определенных государств навязать Советскому Союзу незаконные решения с помощью машины голосования на Генеральной Ассамблее Организации

Объединенных Наций, глава советского правительства Н.С. Хрущев говорил в своем выступлении по американскому телевидению 7 октября 1960 года:

«Те принципы большинства, которые вы определяете двумя третями при решении спорных вопросов, вполне приемлемы внутри страны, когда решаются внутренние вопросы — политические, экономические и другие. Но здесь мы имеем дело со сложным международным вопросом. Этот вопрос решают страны, входящие в Организацию Объединенных Наций. Ведь это не парламент, а международный форум, который создан для того, чтобы решать вопросы таким образом, чтобы решение не вредило ни одному государству, входящему в состав этого форума».

«... Следовательно, вы не должны злоупотреблять временным большинством в Организации Объединенных Наций для того, чтобы навязывать свои решения меньшинству, потому что, повторяю, это не парламент. Мы здесь обсуждаем не внутренние вопросы той или иной страны, а обсуждаем международные вопросы при уважении суверенитета и невмешательства в дела других государств. Надо это иметь в виду и из этого исходить. Тогда будет достигнуто правильное решение вопроса!»

91. То положение, перед которым оказалась сегодня Организация Объединенных Наций, — это не финансовый кризис Организации, а лишь финансовое выражение того политического провала, к которому уже пришли колониальные державы в своих нарушениях Устава Организации Объединенных Наций, и предзнаменование того еще большего провала, который неизбежно ждет колониальные державы, если они будут продолжать идти по пути подавления национально-освободительного движения, по пути нарушения Устава Организации Объединенных Наций.

92. Г-н КПОНВИ (Того) (говорит по-французски): Два дня тому назад, когда Пятый комитет голосовал по различным проектам резолюций, которые он рассматривал, делегация Того заявила, что на данной стадии она не может принять участия в голосовании. Теперь мы рады заявить, что мы готовы поддержать проекты резолюций, которые Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее.

93. Наша небольшая страна является одной из самых маленьких стран; тем не менее, этим жестом, символически и как свидетельство на-

шей доброй воли, мы хотим внести наш скромный вклад в дело укрепления Организации Объединенных Наций, в дело развития международного сообщества, которое является более сплоченным, более динамичным, несомненно более предприимчивым и стремящимся более эффективным образом к осуществлению прав и улучшению благосостояния человека, а также к защите и сохранению международного мира и безопасности всех государств-членов Организации, короче говоря, организации, по-истине стремящейся к улучшению мира.

94. Хотя делегация Того и имеет некоторые оговорки в отношении пункта 1е постановляющей части проекта резолюции I, касающегося общих принципов, которые должны служить руководством при распределении расходов на операции по поддержанию мира в будущем, она будет голосовать за все семь проектов резолюций, содержащихся в докладе Пятого комитета [документ А/5438, пункт 17]. Поступая таким образом, делегация Того хочет еще раз подтвердить перед всем миром, который представлен здесь в лице своих представителей, горячую веру правительства и народа Того в принципы и идеалы Устава Организации Объединенных Наций, нашу преданность этим принципам и идеалам и наше непоколебимое доверие к самой Организации.

95. Г-н БАРРОС-КОНТИ (Перу) (говорит по-испански): Делегация Перу хотела бы изложить позицию правительства Перу по мотивам голосования, которое сейчас будет проведено в Ассамблее, и одновременно объяснить мотивы голосования в Пятом комитете [1004-е заседание], где она дважды голосовала «за» и пять раз воздержалась от голосования.

96. В связи с тем, что делегация Перу воздержалась от голосования по проектам резолюций II и III [документ А/5438, пункт 17] по вопросу о расходах на Чрезвычайные вооруженные силы и на Операции Организации Объединенных Наций в Конго, мы хотим указать, что, вновь воздерживаясь от голосования сегодня, она лишь будет следовать позиции, которой она придерживалась всегда.

97. Правительство Перу выступает против продолжения бесконечного увеличения финансовых обязательств государств-членов Организации, многие из которых, в том числе и Перу, испытывают серьезные трудности в оплате специальных экономических расходов.

98. С другой стороны, делегация Перу с удовлетворением заявляет, что она не воздержится от голосования, а будет голосовать за проект резолюции IV, так как до сегодняшнего дня мы не имели инструкций от нашего правительства, которое как всегда в этот период вырабатывает национальный бюджет и предусматривает в бюджете на наступающий год суммы для погашения своей задолженности.

99. Поэтому правительство Перу поддерживает идею предоставления возможности уплаты взносов частями в соответствии с соглашениями с Генеральным Секретарем. Делегация Перу также с удовлетворением заявляет, что она будет голосовать за три других проекта резолюций.

100. Г-н ПАЖВАК (Афганистан) (говорит по-английски): Делегация Афганистана будет голосовать за все проекты резолюций, которые Пятый комитет рекомендовал в докладе [A/5438] Генеральной Ассамблее, за исключением проекта резолюции IV по вопросу о погашении задолженности. Она воздержится от голосования по этому проекту резолюции.

101. Отдавая должное тому духу компромисса, в котором Пятый комитет рекомендовал эти проекты резолюций, и хотя мы уже заявили о том, что мы полностью готовы выполнить все наши обязательства, которые были правильно и справедливо возложены на нас в Организации Объединенных Наций, все же мы будем голосовать за эти проекты резолюций с некоторыми серьезными оговорками.

102. Следует отметить, что малые государства-члены Организации, к числу которых принадлежит и моя страна, благодаря глубокой вере в Организацию, всеми силами стараются поддержать финансовую дееспособность Организации.

103. Пятый комитет рекомендовал принять ряд проектов резолюций, которые, судя по мнениям, высказанным их авторами, не приведут к окончательному разрешению даже финансовых трудностей, а лишь создадут определенные серьезные политические трудности, которые Организация должна будет преодолеть в будущем. Мы сожалеем, что Пятый комитет, рассматривая политические разногласия в качестве главного препятствия на пути к разрешению финансовых проблем, не нашел более практического и реального пути к решению этого вопроса.

104. В связи с этим делегация Афганистана предложила, до того как Пятый комитет сделает рекомендации по любому из этих проектов резолюций, которые не могут получить единогласного одобрения, просить Генерального Секретаря провести некоторые переговоры по просьбе и при сотрудничестве всех государств-членов Организации между сторонами, непосредственно вовлеченными в политические разногласия, с тем чтобы попытаться отказаться от навязывания жестких официальных позиций по принципиальным вопросам в пользу политики, которая по возможности не привела бы к расколу Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

105. Это предложение не нашло в Комитете того отклика, какого я ожидал, но я подчеркиваю — «в Комитете», ибо за него высказалось большинство делегаций вне Комитета. Результаты последующей процедуры теперь нам совершенно ясны, и мы будем голосовать по этим проектам резолюций, сознавая, к сожалению, что среди нас нет единогласия, которое должно было бы быть и, по мнению делегации Афганистана, могло бы быть.

106. Как я заявил, мы поддержим эти проекты резолюций и выполним все наши обязательства, но воздержимся от голосования по одному проекту резолюции по той лишь причине, что этот проект резолюции, в частности, имеет чрезвычайно важное политическое и юридическое значение, и мы не считаем, что при таких условиях, не будет способствовать работе Организации Объединенных Наций в будущем. Это не означает, что делегация Афганистана не поддерживает полностью идею оплаты задолженности.

107. Что касается других вопросов, то я не стану занимать время Генеральной Ассамблеи; я только скажу, что делегация Афганистана присоединяется к оговоркам, сделанным в Комитете развивающимися странами Азии, Африки и Латинской Америки, особенно по вопросу об общих принципах, с той лишь единственной разницей, что наши оговорки должны рассматриваться представителями в свете нашего заявления в Пятом комитете.

108. Г-н ПАЛАР (Индонезия) (говорит по-английски): Делегация Индонезии будет голосовать за все проекты резолюций, представленные Генеральной Ассамблее, полностью сознавая тот факт, что эти проекты резолюций основываются, главным образом, на резолюции 377 (V) Гене-

ральной Ассамблеи, озаглавленной «Единство в пользу мира», которая была принята Ассамблей несколько лет назад подавляющим большинством голосов. Однако делегация Индонезии также понимает, что делегации, которые не согласны с этой резолюцией, основывают их доводы на некоторых главах и статьях Устава, в действительности имеющих ту же юридическую силу, как и резолюция «Единство в пользу мира». Мы полагаем, что Ассамблея также отдаст отчет в том, что эти главы и статьи основываются на принципе единогласия великих держав, который, по нашему мнению, представляет собой лишь вежливый эвфемизм того прискорбного факта, что эти державы могут сорвать любое принятое решение Совета Безопасности, связанное с деятельностью по поддержанию мира. Эти государства располагают военной мощью, чтобы сорвать любое решение, которое может быть принято Советом Безопасности. Это очень важное обстоятельство и это делает положение опасным, так как одному из государств, которому при создании Организации Объединенных Наций было дано право вето, усилилось в военном отношении.

109. Я считаю, что мы можем принять эти проекты резолюций лишь надеясь, что очень скоро — даже на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи — будут приложены усилия к тому, чтобы ликвидировать различия по вопросу об операциях по поддержанию мира, существующие между державами, имеющими право вето. Делегация Афганистана поддержит любые меры, которые, как мы надеемся, будут приняты на очередной сессии Генеральной Ассамблеи в этом году для ликвидации разногласий между державами, имеющими право вето, по вопросу об операциях по поддержанию мира. Мы считаем, что если такие усилия не будут приложены, то уже в наше время мы столкнемся с ситуацией, чреватой самыми опасными последствиями.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея приступает к голосованию по семи проектам резолюций, содержащимся в докладе Пятого комитета [документ А/5438, пункт 17]. Я ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 92 голосами против 11, при 3 воздержавшихся.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея будет голосовать

по проекту резолюции II. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

По жребью, вынутому Председателем, представителю Нидерландов предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Швеция, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Мавритания, Мексика, Непал.

Голосовали против: Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Венгрия, Монголия.

Воздержались: Перу, Португалия, Саудовская Аравия, Судан, Сирия, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Алжир, Бельгия, Бурунди, Франция, Гвинея, Ирак, Иордания, Кувейт, Мали.

Проект резолюции II принимается 80 голосами против 11, при 16 воздержавшихся\*.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея будет голосовать по проекту резолюции III. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

\* Представитель Марокко, который отсутствовал во время голосования, сообщил впоследствии Секретариату, что если бы он присутствовал на голосовании, то он воздержался бы от голосования.

По жребию, вынужденному Председателем, представителю Йемена предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мавритания, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Судан, Швеция, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против: Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Франция, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Йемен, Югославия, Алжир, Бельгия, Чад, Ирак, Иордания, Кувейт, Мадагаскар, Мали, Перу, Португалия, Саудовская Аравия, Сирия, Объединенная Арабская Республика.

Проект резолюции III принимается 80 голосами против 12, при 15 воздержавшихся\*\*.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции IV. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужденному Председателем, представителю Тринидада и Тобаго предлагается голосовать первым.

\*\* Представитель Марокко, который отсутствовал во время голосования, сообщил впоследствии Секретариату, что если бы он присутствовал на голосовании, то он голосовал бы за проект резолюции.

Голосовали за: Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мавритания, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Швеция, Танганьика, Таиланд, Того.

Голосовали против: Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Франция, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния.

Воздержались: Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Алжир, Бельгия, Чад, Ирак, Иордания, Кувейт, Мадагаскар, Мали, Португалия, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Сирия.

Проект резолюции IV принимается 79 голосами против 12, при 17 воздержавшихся\*\*.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции V.

Проект резолюции V принимается 93 голосами против 12, при 4 воздержавшихся.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я ставлю на голосование проект резолюции VI.

Проект резолюции VI принимается 91 голосом против 12, при 2 воздержавшихся.

\*\* Представитель Марокко, который отсутствовал во время голосования, сообщил впоследствии Секретариату, что если бы он присутствовал на голосовании, то он голосовал бы за проект резолюции.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции VII.

Проект резолюции VII принимается 95 голосами против 12, при 2 воздержавшихся.

117. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) (говорит по-английски): Делегация Польши голосовала против резолюций о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Операций Организации Объединенных Наций в Конго как за период с 30 июня 1963 г. по 31 декабря 1963 г., а также против продления продажи облигаций Организации Объединенных Наций по следующим причинам.

118. Во-первых, участие в расходах по этим операциям непосредственно или путем покупки облигаций было бы равносильно их поддержке, даже более определенные, чем согласие, выраженное при голосовании. Этого сделать мы не можем. В то время как Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций были созданы в обход Совета Безопасности, Операции Организации Объединенных Наций в Конго были проведены при полном пренебрежении решениями Совета. Последовали трагические события, за которые мы отказываемся нести ответственность. Нас также беспокоит дальнейшее продление военных операций в Конго, и то, чтобы присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго не использовалось могущественными иностранными монополиями для установления и закрепления постоянного контроля над богатствами этой страны вопреки пожеланиям ее народа.

119. Во-вторых, возлагать на всех членов Организации Объединенных Наций финансовое бремя по обеим операциям в качестве регулярных расходов Организации было бы равносильно поощрению тех, кто нарушил Устав и, в частности, пункт 4 статьи 2. Это может, в свою очередь, послужить стимулом для применения силы в будущем. Если согласиться с тем, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации были созданы в результате агрессии против Египта в 1956 году и что они содержатся для предотвращения подобных нападений, то следует признать, что государства, виновные в нарушении мира и в продолжении угроз в данном районе, должны оплачивать расходы по содержанию Вооруженных сил.

120. То же самое верно и для Операций Орга-

низации Объединенных Наций в Конго. Виновный не должен извлекать выгоду, а пострадавший не должен быть наказан, когда возникает вопрос о том, как финансировать действия, являющиеся результатом поступков виновного.

121. Делегация Польши была вынуждена голосовать также против резолюций о финансировании будущих операций и продлении срока полномочий Рабочей группы. Причины заключаются в следующем.

122. Во-первых, вопреки Уставу и определенно вопреки статье 10, эти предложения означали бы, что рекомендация Генеральной Ассамблеи о военной операции или любом действии аналогичного характера, как они определены в главе VII Устава, имеют обязательную силу для государств-членов Организации независимо от их отношения к такой операции или действию. Кроме того, в этих предложениях предусматривается, что государство-член Организации должно поддерживать любую будущую операцию на основе обязательного участия в расходах, которые она за собой повлечет. Конечно, никто не может ожидать, чтобы правительство Польши или любое другое правительство отказалось так легко от своих суверенных прав и пересмотрело свои обязательства, вытекающие из факта подписания им Устава, не прибегнув к надлежащей исполнительной и законодательной процедуре, предусмотримой в Организации Объединенных Наций и национальных конституциях. Даже действия, юридически одобренные Советом Безопасности, могут финансироваться только на основании специальных соглашений между членами Совета и после ратификации в соответствии с их конституционными процедурами. Полный текст этих положений приводится в статье 43, и совсем недавно мы были свидетелями применения этих процедур.

123. Во-вторых, мы понимаем, что для многих, и особенно для малых стран, передача полномочий Совета Безопасности Генеральной Ассамблее представляется особенно привлекательной. Мы также разделяем их беспокойство по поводу особого влияния, которое колониальные державы все еще имеют в Совете. Но даже если бы это оказалось возможным, то это не могло бы обеспечить без соответствующих гарантий, что решения большинства, даже когда они основываются на самых справедливых принципах, не будут подорваны или искажены силами, которым чужды идеи Организации Объединенных Наций, как это произошло в Конго. Мы

считаем, что такие гарантии предусматриваются в главе VII Устава.

124. В-третьих, Польша признает коллективную ответственность за поддержание мира, но мы категорически отвергаем концепцию коллективной ответственности за акты агрессии и за последствия, к которым они приводят. Как и в прошлом, мы будем поддерживать в будущем только операции, которые будут способствовать защите и укреплению независимости стран, обеспечению свободы их народов делать то, что они хотят в политической, экономической и социальной жизни. Мы будем выступать против и мы не будем платить за любые действия в прошлом и будущем, которые идут вразрез этим целям и конституционным процедурам Организации Объединенных Наций.

125. Мы руководствовались аналогичными причинами, когда голосовали против резолюции, в которой предлагалось учредить так называемый Фонд мира. Большое значение для нас имело то, что авторы этого предложения были готовы отойти еще дальше от Устава, чем первоначально, когда в окончательном тексте они решили опустить любое упоминание об обязательствах и ответственности, возложенных на Совет Безопасности.

126. Прежде чем закончить, я хочу заявить, что правительство Польши не будет считать для себя обязательной любую и все резолюции, которые Генеральная Ассамблея утвердила сегодня. Мы считаем, что они не имеют никакой юридической силы, независимо от намерений и искренности многих из тех, кто их поддержал.

127. В такие моменты, как сейчас, члены Ассамблеи должны быть особенно откровенными. Я уверен, что никто в этом зале не станет утверждать, что, приняв эти резолюции, Генеральная Ассамблея разрешила хотя бы одну проблему. Я уверен, что значительное большинство согласится с тем, что Генеральная Ассамблея добавила ряд новых и более трудных проблем к без того уже перегруженной повестке дня Организации. Многие делегации в Пятом комитете и в этом зале выдвигали бесчисленное множество возражений и делали оговорки к резолюциям и заявили, что они голосовали за эти резолюции в интересах регионального или политического единства. Конечно, это их суверенное право. Однако спрашивается, каковы были бы результаты, если бы играли роль не чувства и спешка, которыми

характеризовались последние прения настоящей сессии? Я убежден, что все те, кто делает оговорки на основе юридического и политического характера, а также на желании укрепить Организацию Объединенных Наций, могли бы объединиться и образовать большинство для защиты Устава.

128. Не впервые делегация Польши призывает к разуму, объективности и соблюдению Устава и не встречает немедленного отклика большинства. Так было в 1960 году, так было и в последующие годы, когда мы призывали принять решительные меры, чтобы положить конец разделению Катанги и иностранной интервенции в Конго. Подобные случаи имели место в прошлом. И все же рано или поздно мы вновь соглашаемся с теми, кто хочет укрепить нашу Организацию путем неуклонного соблюдения Устава, ибо пока никому еще не удалось выработать лучший инструмент для развития мирных международных отношений в нашем разделенном мире. Все трудности и слабости Организации Объединенных Наций отражают не недостатки ее Устава, а являются результатом слишком многих отклонений от буквы и духа этого Устава.

129. Поэтому позвольте выразить искреннюю надежду, что, когда все успокоится и возьмет верх объективность и разум над эмоциями и стремлением сохранить престиж, мы снова собиремся здесь для рассмотрения вопросов со многими, кто по разным причинам предпочел сегодня уклониться от их обсуждения.

130. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) (говорит по-английски): Я просил вашего разрешения, г-н Председатель, для того чтобы сделать очень краткое заявление и представить мнение делегации Цейлона о результатах, которые были достигнуты на настоящей специальной сессии. Я считаю, что наиболее важный результат состоит в том, что мы предоставили Генеральному Секретарю У Тану финансовые средства для продолжения операций Организации Объединенных Наций, а также его отличной работы на благо мира во второй половине 1963 года. Я знаю, что представители, голосовавшие за ассигнование средств, делали это по различным причинам и с различными оговорками. Однако все они делали это на основе общего и твердого убеждения, что конструктивные решения и важная инициатива, которые У Тан взял на себя во имя мира в этот сравнительно небольшой период пребывания его на этой должности,



заслуживают безоговорочной поддержки. Теперь мы оказали ему эту поддержку.

131. Кроме этого достижения, все остальное будет предметом спора, особенно среди комментаторов. И здесь я осмелюсь заявить, что то, чего нам не удалось достигнуть, пожалуй, более конструктивно, чем то, чего мы фактически достигли. Например, нам не удалось выработать окончательной формулы и достигнуть полного единогласия в отношении средств применения аппарата по поддержанию мира, что вменяется в обязанности Организации Объединенных Наций; и то, что этого не удалось сделать, по нашему мнению, действительно, несчастливый случай. Ибо если бы мы приняли окончательные и бесповоротные решения об определенных принципах в атмосфере разлада, мы, возможно, раскололи бы, и даже разрушили бы эту всемирную организацию. В данном случае нам кажется, что это к лучшему, что мы оставили дверь широко открытой для дальнейших переговоров и размышлений, чем если бы мы заперли ее на ключ, а ключ выбросили. Различные резолюции, принятые с целью продления срока работы Рабочей группы, с целью продолжения изыскания новых решений в надежде ликвидировать пропасть, разделяющую нас, — это тоже достижения, заслуживающие того, чтобы быть отмеченными. Делегация Цейлона надеется, что эти дискуссии перед открытием очередной сессии Генеральной Ассамблеи позволят достигнуть на восемнадцатой сессии согласия всех государств-членов Организации по вопросу о путях поддержания мира. Мы должны всегда помнить, что настоящего мира нельзя добиться в результате решения большинства. Даже самая небольшая часть инакомыслящих нарушает неделимое единство, которое является подлинным мериллом здорового и конструктивного мира.

132. Г-н Председатель, поскольку это мое последнее выступление в Ассамблее в связи с моим отъездом на новую должность, я хотел бы воспользоваться терпением моих коллег, чтобы сказать несколько слов от себя лично.

133. За короткий период, в течение которого я имел честь работать в Организации, я приобрел много друзей. Я также узнал много полезного о международном сотрудничестве. Однако самое важное, на мой взгляд, состоит в том, что Организация Объединенных Наций не является, как об этом часто говорят, послед-

ней надеждой к миру; ООН — первая надежда и, быть может, даже единственная надежда. Мы знаем о существовании различных региональных организаций, особенно военных организаций, которые претендуют на то, чтобы считаться первой надеждой. Их экстравагантные бюджеты никогда не приводили их почти на грань финансового банкротства, которое угрожало Организации Объединенных Наций. Но эти военные организации распадаются у нас на глазах.

134. Ядерные бомбы, о которых говорится как о первой линии обороны мира, определенно никому не приносят мира и душевного спокойствия, и менее всего тем, кто имеет эти ядерные бомбы. Зато здесь существует Организация Объединенных Наций, не имеющая армий, не имеющая бомб и почти не имеющая средств, и она, несмотря на все это, возвышается над всеми претенциозными соперничающими организациями. Объяснение этого парадокса представляется нам чрезвычайно простым. Нет такой силы в мире, будь то военный союз или самое разрушительное оружие магической силы, которая могла бы равняться со средоточием коллективных усилий к миру, создавшимся в нашей универсальной организации. Значение этих сил, в рядах которых представлены все народы мира не только физически и политически, но, что более важно, морально и духовно, — это нечто такое, что не поддается никакому измерению.

135. Потому, что Организация Объединенных Наций, ее органы и ее Устав, ее надежды и ее устремления — единственное олицетворение этой неизмеримой силы, я заявляю, что она остается первой, последней и единственной надеждой на всеобщий мир. В этом ее неизмеримая сила. В этом в наше время кроется подлинный характер силы.

136. Второе, что я почерпнул здесь, заключается в том, что народы мира — главная и верная опора Организации, что они хотят, чтобы Организация обладала силой претворить в жизнь их надежды и их чаяния о мирной и благополучной жизни на земле.

137. Третье, в чем я убедился здесь, это то, что мы миновали ту стадию, когда Организация Объединенных Наций должна была добиваться поддержки народов и стран, как она это делала в первые годы своего существования. Наоборот, теперь Организация Объединенных Наций могла

бы не заниматься внешней стороной, она могла бы обратиться к внутренней стороне, она могла бы искать собственное внутреннее «я». И когда она сделает это, то в этот момент внутреннего созерцания можно будет увидеть, что в самой себе она должна искать и находить ту поддержку и силу, которые она должна иметь для выполнения стоящей перед ней задачи. Организация Объединенных Наций сама должна покончить с разногласиями, отягчающими ее существование: разногласиями между великими державами, идеологическими разногласиями и теперь еще, к сожалению, разногласиями между тремя органами, на которых лежит ответственность по поддержанию мира, т.е. Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и Секретариатом.

138. Не догма ложного национализма, не софизмы экстремистских движений, не еретическое отступничество бряцающих оружием союзов и не скептицизм народов главным образом препятствуют нашей работе. Препятствия эти кроются в нас самих. Таково положение, и это положение необходимо изменить.

139. У кого из присутствующих здесь хватит мужества, чтобы вернуться в свою страну и рассказать своему народу, что Организация Объединенных Наций не может действовать из-за соперничества за власть, имеющего место между органами по поддержанию мира? Никто этого не может сделать. Нельзя допустить, чтобы Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Секретариат были вовлечены в раздоры, которые бывают в неудачных семьях. Нужды нашего времени и прекрасные, грандиозные перспективы будущего, открывающиеся перед нами, требуют, чтобы эти три органа — Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Секретариат сплочено отстаивали дело мира и счастье людей. После закрытия этой сессии Организация должна посвятить себя осуществлению этой сплоченности.

140. Я позволю себе сказать, что для меня было большим назиданием познать глубину и величие человека, руководившего нашими двумя сессиями. Я отдаю вам должное, г-н Председатель, за то, что вы — один из блестящих примеров людей, приходивших сюда и работавших днем и ночью, отдавая все свои силы на служение всемирной организации. Г-н Председатель, я желаю вам всяческих успехов и счастья в ваших усилиях. Я желаю всем вам мира и успеха во всех ваших начинаниях.

#### Завершение работы четвертой специальной сессии

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы заканчиваем работу четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

142. Прежде чем закрыть сессию, я хочу поблагодарить председателя — г-на Адебо (Нигерия) и членов Рабочей группы за их прекрасную и конструктивную работу. Их усилия значительно облегчили работу Пятого комитета. Ассамблея знает, как много работал Пятый комитет, и я уверен, выполню пожелание представителей, выразив от имени Ассамблеи признательность и благодарность Председателю Пятого комитета г-ну Банниеру (Нидерланды), докладчику г-ну Квао (Гана) и другим должностным лицам, а также и всем членам Группы за проделанную ими работу.

143. Я хотел бы также поблагодарить моих заместителей, которые любезно соглашались заменять меня в мое отсутствие и в частности г-на Сеа (Колумбия), который председательствовал на 1204-м пленарном заседании. Я уверен, что я выполню пожелание всех членов Ассамблеи, выразив признательность Генеральному Секретарю, Заместителю Генерального Секретаря по делам Генеральной Ассамблеи, Контролеру и всем членам Секретариата за содействие в проведении четвертой специальной сессии.

144. Со своей стороны, я должен принести мои извинения Генеральной Ассамблее. Как известно членам Ассамблеи, я вынужден был не присутствовать на второй половине прений в Пятом комитете. Мое отсутствие было вызвано весьма серьезным моральным обязательством, которое я принял на себя задолго до начала сессии Ассамблеи и от которого я не мог отказаться в то время без риска причинить серьезные неудобства правительствам государств, которые весьма любезно пригласили меня. Я уверен, что высказывались различные предположения о причине моего отсутствия. Я хочу лишь заявить, что в большинстве своем они были далеки от действительности.

145. Я также должен поблагодарить моих коллег и выразить им мою глубокую признательность за то постоянное доверие и полное сотрудничество, которое они всегда оказывали мне и должностным лицам Секретариата в течение четвертой специальной сессии.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Представители встают и соблюдают минуту молчания.

Минута молчания,

посвященная молитве или размышлению

Закрытие сессии

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):  
Я объявляю четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи закрытой.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.